

bIBLIOTECA
dIGITAL

LA MÚSICA Y LOS PUEBLOS INDÍGENAS

A MÚSICA E OS POVOS INDÍGENAS
MUSIC AND INDIGENOUS PEOPLES

COORDINADOR: CORIÚN AHARONIÁN (1940-2017)

EDICIÓN: FABRICE LENGRONNE

CDM

CENTRO NACIONAL DE DOCUMENTACIÓN MUSICAL
LAURO AYESTARÁN



ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN

mec

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
URUGUAY

Condiciones de uso

1. El contenido de este documento electrónico, accesible en el sitio del *Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán*, CDM (Montevideo, Uruguay), es una publicación del propio CDM, proveniente de su labor de investigación o de un evento organizado por él.

2. Su uso se inscribe en el marco de la ley n° 9.739 del 17 de diciembre de 1937, modificada por la Ley n° 17.616 del 10 de enero de 2003:

- el uso no comercial de sus contenidos es libre y gratuito en el respeto de la legislación vigente, y en particular de la mención de la fuente.

- el uso comercial de sus contenidos está sometido a un acuerdo escrito que se deberá pedir al CDM. Se entiende por uso comercial la venta de sus contenidos en forma de productos elaborados o de servicios, sea total o parcial. En todos casos se deberá mantener la mención de la fuente y el derecho de autor.

3. Los documentos del sitio del CDM son propiedad del Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán, salvo

mención contraria, en los términos definidos por la ley.

4. Las condiciones de uso de los contenidos del sitio del CDM son reguladas por la ley uruguaya. En caso de uso no comercial o comercial en otro país, corresponde al usuario la responsabilidad de verificar la conformidad de su proyecto con la ley de ese país.

5. El usuario se compromete a respetar las presentes condiciones de uso así como la legislación vigente, en particular en cuanto a la propiedad intelectual. En caso de no respeto de estas disposiciones, el usuario será pasible de lo previsto por la Ley n° 9.739 y su modificación por la Ley n° 17.616 del 10 de enero de 2003.

CDM

Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán

www.cdm.gub.uy

correo electrónico: info@cdm.gub.uy

1ª edición, 2018.

Edición digital, 2018.

© 2018, Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán.

© 2018, los autores.

Impreso en el Uruguay.

ISBN 978-9974-36-366-3 (edición impresa)

Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán
Avenida Luis P. Ponce 1347 / 504-505 - 11300 Montevideo, Uruguay.
Teléfono +598 2709 9494.

PALABRAS PREVIAS

Historias, raíces, diversidad, cultura, identidad.

Todo ello podría hallarse bajo amenaza ante los avasallantes impulsos de un proceso de globalización que propende al ya conocido “no lugar” conceptualizado por Marc Augé.

Hay mucha riqueza espiritual, búsquedas e itinerarios creativos, artes y letras singulares, músicas variopintas enraizadas en geografías, épocas, choques, encuentros, encrucijadas diferentes.

Por eso importa, y mucho, en medio del vértigo de estas sociedades tardomodernas, con conectividad exacerbada y amabilidad disminuida, hacerse un tiempo y encontrar un lugar para desarrollar una reflexión pausada, para estudiar, para investigar, para intentar construir más y mejor conocimiento. Rastrear lo que nos antecedió y tomar contacto con aquello que contribuyó a dibujar los múltiples sincretismos que nos conforman, sepámoslo o no, resulta importante para no convertirnos en sujetos desanclados.

Tematizaciones y artículos que nos permiten explorar este capítulo apasionante de la música y los pueblos indígenas conforman esta propuesta que el lector que repasa ahora estas palabras se dispone a acometer.

Iniciativas y emprendimientos como el presente, orientados al abordaje de asuntos y tópicos de semejante tenor – las artes, las clásicas humanidades, el pensamiento crítico – se encuentran hoy sometidos a un innegable asedio y su mera persistencia revela una

vocación por existir, por dar pelea: son en sí mismos, actos de resistencia cultural.

El concepto amplio de patrimonio es lo que se levanta a ojos vista: son, aquí y ahora, músicas de pueblos indígenas, otro tesoro de tradiciones que debe también ser salvaguardado. Lo que fuimos, lo que somos y lo que seremos está también impregnado de esos sonidos. Ellos también conforman nuestra personalidad.

Las reflexiones que siguen dan fe de que hay gente que vuelve una y otra vez, tras *los pasos perdidos*: aquella búsqueda mítica narrada en forma magistral por la pluma de Alejo Carpentier relatando el viaje del protagonista que remonta el Orinoco en busca de un primitivo instrumento musical.

El escritor cubano construyó así, en forma arquetípica, un retroceso en el tiempo hasta arribar a los mismos orígenes, transportando al lector a etapas anteriores al lenguaje. Búsquedas interminables que están jalonadas de pasos no son, a la postre, sino búsquedas de sentido.

Este que ahora estamos presentando es otro de esos pasos y nos congratulamos de una nueva y sustantiva realización.

María Julia Muñoz
Ministra de Educación y Cultura

Montevideo, junio de 2018

Entre el 25 y el 28 de setiembre de 2015 se realizó en Montevideo un Coloquio internacional sobre “La música y los pueblos indígenas de América” organizado por el Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán (CDM), organismo dependiente del Ministerio de Educación y Cultura del Uruguay. El presente volumen reúne los aportes de los catorce estudiosos de once países que participaron como expositores.

Tal como aconteciera en el año 2009 con el Coloquio que se realizara en torno al tema “Música/musicología y colonialismo”, en 2011 con el que tuviera lugar sobre “La música entre África y América”, y en 2013 con el que tuviera lugar alrededor de “El tango ayer y hoy”, el evento de 2015 fue planificado sobre la base de un grupo reducido de expositores, y estructurado atendiendo en lo posible a las particularidades y necesidades de cada uno. No hubo formatos preestablecidos ni duraciones predeterminadas para las ponencias/conferencias, prefiriéndose que cada expositor estimara su modalidad formal y la duración deseada para su disertación. Se trataba de evitar de ese modo el problema de la falta de tiempo expositivo, habitual en los congresos, especialmente importante cuando se deben usar ejemplos musicales. La organización horaria se hizo en función de los tiempos previstos. Esa diversidad de duraciones decidida libremente por los expositores/conferencistas se refleja en las muy distintas extensiones de los textos que conforman este libro.

El título *La música y los pueblos indígenas de América* no fue acompañado de consignas, por lo que la convocatoria dejaba obviamente a los invitados en total libertad para sus enfoques del tema, provocando de ese modo un rico abanico de opciones en torno a lo que puede abarcar la realidad musical de los pueblos indígenas.

Se recogen aquí los aportes de los catorce antropólogos, lingüistas, musicólogos, compositores que constituyeron el menú del Coloquio: de Argentina, Miguel A. García; de Austria, Bernd Brabec de Mori; de Bolivia, Hans van den Berg y Cergio Prudencio; de Brasil, Rafael José de Menezes Bastos y Deise Lucy Montardo; de Chile, Rosalía Martínez; de Ecuador, Mesías Manguashca; de Estados Unidos, Jonathan D. Hill; de Francia, Jean-Michel Beudet; de Gran Bretaña, Henry Stobart; de México, Fernando Nava; y de Uruguay, Luis Ferreira y Daniel Vidart.

Con un criterio similar al de los anteriores volúmenes, se decidió, como norma general, no imponer reglas editoriales, respetando las soluciones formales de cada autor. El lector encontrará, por lo tanto, diferentes criterios para las referencias bibliográficas y para situaciones más intrínsecas a los propios textos, ligadas en general a normas de estilo diversas (incluidos los usos de negritas e itálicas) o a preferencias personales.

La organización del Coloquio de setiembre de 2015 estuvo bajo la responsabilidad de la Comisión honoraria que rige el CDM presidida por Daniel Vidart e integrada por Leonardo Croatto, Luis Ferreira, Rubén Olivera, David Yudchak y Coriún Aharonián. La coordinación estuvo a cargo de este último, director del Centro, quien contó con la activa y entusiasta colaboración del equipo de trabajo del mismo. Participó en las instancias de apertura y cierre la ministra de Educación y Cultura, Dra. María Julia Muñoz¹.

¹ Hubo asimismo dos conciertos abiertos a todo público ofrecidos por el Ensemble de Cámara de la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos (OEIN) de Bolivia, integrado por Carlos Gutiérrez, Daniel Calderón, Andrea Álvarez y Tatiana López, bajo la dirección de Cergio Prudencio: el primero dedicado a músicas tradicionales de las culturas aymara y quechua; el segundo consagrado a composiciones de lenguaje culto contemporáneo concebidas sobre la base del instrumental de la tradición altiplánica, con obras del argentino Oscar Bazán (1936-2005), del costarricense Alejandro Cardona (1959-), de los bolivianos

El Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán desea expresar su agradecimiento a los diferentes autores, así como a todos quienes aportaron su colaboración y su apoyo para que los trabajos del Coloquio pudieran ser reunidos en este libro².

Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán

⁽¹⁾ Carlos Gutiérrez (1982-) y Cergio Prudencio (1955-) y de la argentino-uruguay Graciela Paraskevaídis (1940-2017). Los conciertos tuvieron lugar en la sala Mario Benedetti del Auditorio de Antel.

² El CDM agradece el aporte de técnicos y funcionarios, y la entusiasta labor de todos aquellos que colaboraron en las distintas instancias organizativas del Coloquio, especialmente a Verónica Bello, Fabrice Lengronne, Beatriz Ricci, Viviana Ruiz, y Federico Sallés, y también a Clara García, Susana Gorriti y Ricardo Gómez. Agradece, finalmente, a Antel (en cuyo Complejo Cultural se llevó a cabo el Coloquio, en las salas Idea Vilariño y Mario Benedetti), al SODRE, al Departamento de Cultura de la Intendencia de Montevideo, y a la Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia.

LOS AUTORES

Fotografías de Nairí Aharonián Paraskevaídis (Prudencio), Bernd Brabec de Mori (Maiguashca) y Federico Sallés (Beudet, Berg, Brabec, Ferreira, García, Hill, Martínez, Menezes Bastos, Montardo, Nava, Stobart y Vidart).

Jean-Michel Beaudet (francés, nacido en Casablanca, Marruecos, 1953), doctor en antropología, es docente en la Universidad Paris Nanterre y miembro del CNRS. Ha enseñado en la Universidad Federal de Minas Gerais. Investiga desde cuarenta años las músicas y las danzas de la Amazonia y ha vivido largo tiempo en aldeas amerindias de Brasil, de Bolivia y de la Guayana. Ha trabajado además varios años en Oceanía. Es autor de cuatro libros: *Souffles d'Amazonie. Les orchestres tule des Wayäpi*, Société d'Ethnologie, Nanterre, 1997; *Nous danserons jusqu'à l'aube. Essai d'ethnologie mouvementée en Amazonie*, Paris, CTHS, 2010, con Jacky Pawe; *Pari-kwene agigniman. Une présentation de la musique pari-kwene*, 2013, con Pival, Berchel Labonté y Ady Norino; *Jouer, danser boire. Carnets d'ethnographies musicales*, Paris, EHESS, 2017, y de artículos científicos y de divulgación. Sus grabaciones han sido editadas principalmente en la colección CNRS-Musée de l'Homme (*Wayäpi de Guyane. Un visage sonore d'Amazonie y Chants kanaks. Cérémonies et berceuses*). Es coautor de dos filmes documentales (*Tapaya. Une fête en Amazonie bolivienne*, 2001 y *Les trucs que grand-mère a faits*, 2007). Ha traducido al francés el libro *Poema sujo* del brasileño Ferreira Gullar (*Poème sale*, 2005).



Hans van den Berg nació en Haarlem, Holanda, en 1937. Se formó en dicha ciudad, en el liceo Santísima Trinidad de los padres agustinos. Entró en la Orden de San Agustín en agosto de 1957 y fue ordenado sacerdote en ella el 14 de marzo de 1964. Se especializó en Historia de las Religiones y Misionología, y llegó a Bolivia en septiembre de 1969 para investigar la religión ancestral de los aymaras. Obtuvo el doctorado con una disertación titulada *La tierra no da así nomás. Los ritos agrícolas de los aymara-cristianos*. Desde el año 1970 fue catedrático en la Universidad Católica Boliviana "San Pablo", en la cual ocupó sucesivamente las funciones de decano de la Facultad de Teología, rector regional de la Unidad Académica de Cochabamba y rector nacional (2005-2013). Se jubiló en mayo de 2013. Fundó en esa universidad la "Biblioteca Etnológica Boliviana". Es autor y coautor de numerosos libros. Sus investigaciones y publicaciones abarcan temas de religiosidad autóctona de las etnias de los Andes e historia de la evangelización en las etnias pequeñas de las tierras bajas de Bolivia.



Bernd Brabec de Mori es antropólogo y musicólogo. Trabaja actualmente en el Instituto de Etnomusicología de la Universidad de Música y Arte Dramático de Graz, Austria. Ha vivido y trabajado en la Amazonía peruana entre 2001 y 2006, llevando a cabo investigaciones de campo con varios grupos indígenas (Yine, Asháninka, Amin Waki, Kakataibo, Shipibo-Konibo, Iskobakebo, Kukama-Kukamiria). Desde 2006 ha sido reiteradamente contratado en el archivo audiovisual Phonogrammarchiv de la Academia de Ciencias austríaca y, entre 2009 y 2014 ha sido asistente en el centro de musicología sistemática de la Universidad de Graz. Es editor de *The Human and Non-human in Lowland South American Indigenous Music* (Londres, 2013) y *Sudamérica y sus mundos audibles* (Berlín, 2015), entre otros.



Luis Ferreira (Montevideo, 1953) obtuvo su grado en Música por la Universidad de la República, Uruguay, y realizó su pos-graduación en Antropología Social por la Universidade de Brasília. Actualmente es profesor titular de antropología del Instituto de Altos Estudios Sociales de la Universidad Nacional de San Martín, Argentina, y docente del Instituto de Investigaciones en Etnomusicología de la Ciudad de Buenos Aires. Como músico, formó parte del Conjunto Bantú. También se desempeñó en grupos uruguayos de jazz contemporáneo y experimental. Ha publicado *Los tambores del candombe* (2002), y *El movimiento negro en Uruguay* (2003), y ha presentado numerosos trabajos en foros latinoamericanos de antropología y etnomusicología. Su trabajo de campo intensivo tuvo como foco la práctica colectiva del tambor de candombe en Uruguay. Hizo investigación en Venezuela (comunidades de afrodescendientes del Barlovento y del sur del lago Maracaibo) y en Brasil (congados en el Distrito Federal y en el estado de Minas Gerais).



Miguel A. García (Buenos Aires, Argentina, 1957) es Doctor en Antropología por la Universidad de Buenos Aires. Actualmente se desempeña como profesor regular de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA), como investigador del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, como director y editor de *El oído pensante* (Caicyt-Conicet) y como miembro del Executive Board del *International Council for Traditional Music*. Entre sus libros se destacan: *Grabaciones en cilindros de cera de los selk'nam, yámana y kawésqar de Tierra del Fuego* (en co-autoría con Richard Haas. Berlín, 2017), *Sudamérica y sus mundos audibles* (en co-edición con Bernd Brabec de Mori y Matthias Lewy. Berlín, 2015), *Etnografías del encuentro* (Buenos Aires, 2012), *Robert Lehmann-Nitsche. Grabaciones en cilindros de Argentina 1905-1909* (Berlín, 2009), *Voces de tinta* (en co-autoría con Gloria Chicote. Berlín/La Plata, 2008) y *Paisajes sonoros de un mundo coherente* (Buenos Aires, 2005). Sus áreas de interés son: etnomusicología y antropología de los pueblos originarios del Chaco y Tierra del Fuego (Argentina), archivos sonoros y epistemología de la investigación musical.



Jonathan D. Hill (Charlotte, North Carolina, EEUU, 1954) es profesor y ex director del Departamento de Antropología de la Universidad del Sur de Illinois y profesor visitante en el Departamento de Sociología y Antropología de la Universidad Vytautus Magnus de Kaunas, Lituania. Ha publicado *Keepers of the Sacred Chants: The Poetics of Ritual Power in an Amazonian Society* (1993) y *Made-from-Bone: Trickster Myths, Music, and History from the Amazon* (2009). Es editor de *Rethinking History and Myth: Indigenous South American Perspectives on the Past* (1988), *History, Power, and Identity: Ethnogenesis in the Americas, 1492-1992* (1996) y *Comparative Arawakan Histories: Rethinking Language Family and Culture Area in Amazonia* (con Fernando Santos-Grano, 2002), *Burst of Breath: Indigenous Ritual Wind Instruments in Lowland South America* (con Jean- Pierre Chaumeil, 2011), y *Ethnicity in Ancient Amazonia: Reconstructing Past Identities from Archaeology, Linguistics, and Ethnohistory* (con Alf Hornborg, 2011). Sus intereses de investigación incluyen la etnohistoria, la etnomusicología, y el arte verbal enfocados en la Amazonia indígena. Ha hecho trabajos de campo con los wakuénai de habla Arawak (Curripaco) del sur de Venezuela en la década de 1980 y 1990 y fue presidente de la Sociedad de Antropología de las Tierras Bajas de América del Sur (www.salsa-tipiti.org) de 2014 a 2017.



Mesías Maiguashca (Quito, Ecuador, 1938) es compositor. Estudió en el Conservatorio de Quito, la Eastman School of Music (Rochester, Nueva York), el Instituto Di Tella (Buenos Aires) y en la Musikhochschule Köln (Escuela Superior de Música, Colonia, Alemania). Ha efectuado producciones en el estudio de música electrónica de la WDR (Colonia), en el Centre Européen pour la Recherche Musicale (Metz), en el IRCAM (París), en el Acroe (Grenoble) y en el ZKM (Karlsruhe). Ha realizado trabajo docente en Metz, Stuttgart, Karlsruhe, Basilea, Sofía, Quito, Cuenca, Buenos Aires, Bogotá, Madrid, Barcelona, Győr y Szombathely (Hungría), y Seúl (Corea). Se han llevado a cabo conciertos con sus obras en los principales festivales europeos. Ha sido profesor de Música Electrónica en la Musikhochschule Freiburg desde 1990 hasta su jubilación en 2004. En 1988 fundó con Roland Breitenfeld el K.O.Studio Freiburg, una iniciativa para el cultivo de música experimental, y en 2012, con Andreas Suberg el grupo SynFlow, dedicado a arte multimedial. Vive desde 1996 en Freiburg, Alemania, con visitas frecuentes al Ecuador.



Rosalía Martínez (Santiago de Chile, 1951) es investigadora del Centro de Investigación en Etnomusicología, CREM, del CNRS de Francia. Su trabajo se desarrolla esencialmente en Bolivia entre diversos grupos indígenas quechua de los departamentos de Chuquisaca y Potosí aunque ha efectuado igualmente prospecciones e investigaciones puntuales en el norte de Chile, en España y África. Actualmente está abocada a una reflexión sobre las relaciones entre lenguajes visuales y lenguajes sonoros en el espacio cultural indígena y sus implicaciones multisensoriales. Un eje central de su actividad ha residido en la confección de archivos sonoros y visuales destinados a restituir el conocimiento a las comunidades indígenas. Ha dado numerosos seminarios internacionales, publicado varios artículos en revistas especializadas y tres discos en Bolivia y en Francia (colección CNRS-Musée de l'Homme).



Rafael José de Menezes Bastos (Salvador, Brasil, 1945), es Professor Titular de Antropología en el Departamento de Antropología de la Universidade Federal de Santa Catarina, donde coordina el Núcleo de Estudos de Arte, Cultura e Sociedade na América Latina e Caribe (MUSA). Es investigador del CNPq (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico). Ha sido investigador y profesor visitante en diversas universidades brasileñas y extranjeras. Es autor de *A Festa da Jaguatirica: Uma Partitura Crítico-Interpretativa* (Edufsc, 2013) y de otros tres libros, y de cerca de 120 artículos y capítulos de libros, en Brasil y fuera de él. Orientó 10 trabajos de final de curso de graduación (TCC), 38 de maestrado y 15 tesis de doctorado en universidades brasileñas y en el extranjero, teniendo presentemente un número significativo de trabajos terminales de ese tipo en marcha. Estudia los indios Kamayurá del Alto Xingú y los indios en general de las tierras bajas de América del Sur desde 1969, colaborando con los primeros en sus proyectos sobre patrimonio musical y cultural. Investiga la música en Brasil y en América Latina, con sus conexiones europeas y estadounidenses desde 1971.



Deise Lucy Oliveira Montardo (Curitiba, Brasil, 1964) posee grado en Ciencias Sociales por la Universidade Federal de Santa Catarina (1989), maestrado en Historia, con habilitación en Arqueología, por la Pontificia Universidade Católica do Rio Grande do Sul (1995), y doctorado en Ciencia Social (Antropología Social) por la Universidade de São Paulo (2002). Actualmente es profesora associada II de la Universidade Federal do Amazonas y coordinadora de la sede de Amazonas del INCT Brasil Plural. Fue presidente de la Associação Brasileira de Etnomusicologia (ABET). Tiene experiencia en las áreas de la Antropología y del Arte, con énfasis en Etnomusicología, actuando principalmente en los siguientes temas: antropología del arte, etnología indígena, etnomusicología, música y chamanismo. Es autora del libro *Através do Mbaraka: música, dança e xamanismo guarani* (Edusp, 2009), co-organizadora del libro *Arte e sociabilidades em perspectiva antropológica* (Edufsc, 2014), y co-editora del volumen sobre música amerindia de la Revista Trans (Barcelona, 2011).



Enrique Fernando Nava López (León, Guanajuato, México, 1959) cuenta con estudios profesionales de música, de lingüística y es doctor en Antropología por la UNAM. Su producción comprende más de 150 fichas, entre libros, artículos, capítulos en libros, transcripciones musicales, fonogramas, etc., dentro de lo cual destacan sus estudios sobre las lenguas indígenas nacionales de México, así como la música tradicional de ese país. Ha sido investigador y docente en la UNAM, en el Instituto Nacional de Bellas Artes, en la Escuela Nacional de Antropología e Historia y en universidades de diversas entidades federativas de México y de Latinoamérica. Participó en la Fonoteca y Archivo de Tradiciones Populares en el proyecto “La Décima Popular en México”, del Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios de El Colegio de México. Fue Secretario Académico del Instituto de Investigaciones Antropológicas-UNAM (2001-2002); Director General (fundador) del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (2004-2010); Presidente de la Sociedad Mexicana de Antropología (2012-2015); es Coordinador del Posgrado en Música-UNAM (2017-2020) y en abril de 2018 ingresó como Miembro de Número a la Academia Mexicana de la Lengua.



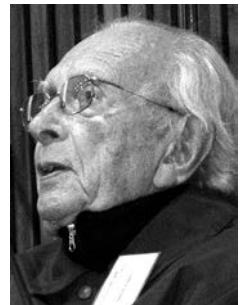
Cergio Prudencio (La Paz, Bolivia, 1955), compositor, director de orquesta, investigador, docente y gestor cultural, fue fundador y director titular de la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos (OEIN) de La Paz desde su establecimiento en 1980 hasta 2016. Con ella desarrolló, en numerosas obras, una estética contemporánea basada en la investigación de las tradiciones altiplánicas, creando por otra parte un Programa de Iniciación a la Música (PIM) implementado desde el 2000. Prudencio ha creado también música para formaciones instrumentales convencionales de la tradición europea, incluida una ópera de cámara, y música electroacústica. Es autor de música para cine, teatro, video y danza. Ha recibido encargos del festival de Donaueschingen (Alemania, 1999), y de instituciones de Austria, Argentina y Suiza. Ha sido compositor residente en Australia (1996), Alemania (2001) e Italia (2007), y becario de la Fundación Guggenheim (EEUU, 2008-2009). Es autor de numerosos artículos, reunidos en parte en el libro *Hay que caminar sonando* (Artelibro, La Paz, 2010). Actualmente es presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia.



Henry Stobart (Inglaterra, 1958), doctorado en Cambridge (1996, sobre la música de una comunidad de habla quechua de Norte Potosí, Bolivia) es desde 1999 docente de Etnomusicología en el Instituto Royal Holloway de la Universidad de Londres, fundador y coordinador del Seminario de Música Latinoamericana del Reino Unido y miembro del Instituto de Estudios Latino-americanos. Su trabajo de investigación se enfoca principalmente hacia la música indígena de los Andes bolivianos. Sus libros incluyen *Music and the Poetics of Production in the Bolivian Andes* (Ashgate, 2006), *The New (Ethno) musicologies* (Scarecrow, 2008), *Music, Indigeneity, Digital Media*, (ed.) con Thomas Hilder y Shzr Ee Tan (University of Rochester Press 2017), *Knowledge and Learning in the Andes: Ethnographic Perspectives*, (ed.) con Rosaleen Howard (Liverpool University Press, 2002), y el volumen interdisciplinario *Sound*, (ed.) con Patricia Kruth (Cambridge University Press, 2000). Ha trabajado sobre la problemática de la propiedad intelectual y ha co-dirigido un proyecto sobre la propiedad cultural, la creatividad y el patrimonio indígena en Bolivia (<http://tinyurl.com/p97llm>). Actualmente está investigando las declaratorias de patrimonio cultural en Bolivia para un libro con Michelle Bigenho. Además Stobart ha trabajado como intérprete de música antigua con el conjunto *Sirinu*.



Daniel Vidart (Paysandú, Uruguay, 1920), antropólogo y ensayista, fue catedrático de Antropología de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad de la República, profesor de Sociología en el Instituto de Profesores Artigas, Montevideo, y ejerció la docencia en universidades de Colombia y Chile. Trabajó como experto de la Unesco en temas agrarios y de educación ambiental en Colombia y Venezuela. Es miembro de número de la Academia Nacional de Letras del Uruguay. Ha publicado, entre otros, los siguientes libros: *Teoría del tango* (1964), *Los pueblos prehistóricos del territorio uruguayo* (1965), *Caballos y jinetes* (1967), *El tango y su mundo* (1967) *Ideología y realidad de América* (1968), *Los muertos y sus sombras. Cinco siglos de América* (1993), *El mundo de los charrúas* (1996), *La trama de la identidad nacional* (3 tomos, 1997/2000), *Un vuelo chamánico* (1999), *El rico patrimonio de los orientales* (2003), *Cuerpo vestido, cuerpo desvestido* (con Anabella Loy, 2000), *Los fugitivos de la historia* (2009). Vidart es presidente de la Comisión honoraria del Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán (CDM).



ÍNDICE

PALABRAS PREVIAS

María Julia Muñoz	7
Centro Nacional de Documentación Musical	9

LOS TEXTOS

Daniel Vidart En el Uruguay, no hay indios	15
Rafael José de Menezes Bastos Músicas nas Terras Baixas da América do Sul, um Panorama Hoje	25
Hans van den Berg Cosmovisión, ciclo agrícola y música en la cultura aymara	39
Bernd Brabec de Mori “The Inka’s Song Emanates from my Tongue”: Learning and Performing Shipibo Curing Songs	73
Deise Lucy Montardo Guaranis: Música como motor da vida	109
Jean-Michel Beaudet Interlocuciones musicales, Mezclas y diferenciaciones en Amazonia del Nordeste	129
Miguel Á. García Cómo Europa escuchó a América	153
Jonathan D. Hill Native Musical Traditions and Changing Global Soundscapes in South America	167

Rosalía Martínez

A propósito de las músicas indígenas andinas:
sonidos para animar el mundo 199

Henry Stobart

Dancing in the Fields: Imagined Landscapes and
Virtual Locality in Indigenous Andean Music Videos 217

Mesías Maiguashca

Presencia de “lo indígena”
en el quehacer musical del Ecuador 263

Cergio Prudencio

Desde dos entrañas 281

E. Fernando Nava L.

Tradicción e innovación en los cantos
en lenguas indígenas mexicanas 291

Luis Ferreira

Reflexiones al cierre del coloquio
La música y los pueblos indígenas
y su realización en Uruguay 369

LOS AUTORES 393

Se terminó de imprimir en el mes de setiembre de 2018 en Tradinco S.A.,
Montevideo. Depósito legal nº 374.380/18
Edición amparada en el decreto 218/96, Comisión del Papel. Se utilizó tipografía
Garamond para el texto, Isocteur para los títulos y Calibri para la tapa. Se
imprimió con papel obra de 80 g. y cartulina coteada mate de 350 g. con
laminado mate. Puesta en página y corrección: CDM.